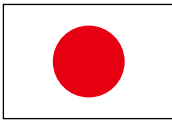


HIROSHIMA CANADA ASSOCIATION (HCA) NEWSLETTER



広島カナダ協会



No. 59

2019年7月22日発行

編集・発行／広島カナダ協会

〒730-8701 広島市中区小町4-33

中国電力株式会社 地域共創本部内

TEL: 082-544-2849 FAX: 082-504-7006

Eメール: hca@ms8.megaegg.ne.jp

ホームページ: <http://www1.megaegg.ne.jp/~hca/>



バンクーバー市街よりノースバンクーバーを望む
View of North Vancouver from Downtown

(撮影：田中理事)

Photo by HCA Director, K. Tanaka



多田元会長ご逝去

当協会元会長 多田 公熙氏が、今年3月13日(水)に95歳にてご逝去されました。

多田元会長は、1947年に中国電力株式会社の前身である中国配電株式会社へ入社され、中国電力株式会社の社長になられた1989年、当協会会長に就任されました。

2007年までの18年間のご在任中、例会や各種交流イベント、カナダ親善訪問、国内視察、青少年交流など、数多くの行事を開催され、カナダとの友好親善に積極的に取り組まれました。1998年5月の広島市とモンリオール市の姉妹都市提携に当たっても、モンリオール市との交流などを通じて大きく貢献されました。

また、カナダ政府から1991年5月にカナダ名誉通商代表に、1996年11月にはカナダ名誉領事に任命され、文化交流から経済交流まで幅広くカナダとの友好関係構築のために取り組んでこられました。

1988年に藍綬褒章、1999年に勲一等瑞宝章を受章、このたびのご逝去に際し、2019年4月に従三位を授与されています。



1989年7月 多田会長就任
July, 1989
Mr. Tada appointed as
HCA president

Former HCA President Tada Passes Away

Former HCA president Mr. Koki Tada passed away on March 13, 2019 at the age of 95 years.

Mr. Tada joined the Chugoku Electric Power Co., Inc. in 1947 and became president of the company and president of the HCA in 1989.

In the 18 years of his presidency until 2007, he actively strove to build goodwill relations with Canada through holding regular HCA meetings and exchange events, goodwill visits to Canada, domestic trips with members, and youth exchange programs. He also contributed greatly to exchange relations between Hiroshima and Montreal culminating in the sister city agreement signed in May 1998.

He built broad friendly relations with Canada through cultural and economic exchange events, and was named Honorary Trade Representative of Canada in May, 1991 and Honorary Consul in November, 1996.

In recognition of his service, the Government of Japan awarded him the Medal with Blue Ribbon in 1988, the First Class Order of the Sacred Treasure in 1999, and the Second Grade of the Third Rank of Honour in April, 2019 after his passing.

We are deeply saddened by his passing and may he rest in peace.

心より 哀悼の意を表します



1991年7月 カナダ名誉通商代表
就任祝賀・激励会
July, 1991
Reception on the occasion of
being named Honorary Trade
Representative of Canada



1992年8月 第1回カナダ親善訪問
August, 1992
First Goodwill Mission to Canada



1995年10月 第1回秋のピクニック開催
October, 1995
First HCA Fall Picnic



1996年11月 カナダ名誉領事に就任
November, 1996
Appointed as Honorary Consul of Canada



2018年12月11日(火)

クリスマス会を開催

於：リーガロイヤルホテル広島

2018年を締めくくるクリスマス会は、来賓として在名古屋カナダ領事館のラサール領事と在日カナダ商工会議所のバンワウ会頭を迎え、総勢約160人が参加しました。

開会にあたり、苅田会長は一年間の活動を振り返った後、来年予定されているビッグイベントのひとつにラグビーワールドカップ日本大会を挙げ、日本もカナダも予選を勝ち抜いたこと、またカナダチームのキャンプ地が山口県長門市に決まったことを報告しました。そして、2019年には元号が変わり、新しい時代を迎え、日本とカナダの友好関係がより一層確かなものになることを祈念し、あいさつを締めくくりました。

ラサール領事は、当協会が設立30周年を迎えたことに触れ、長年にわたる貢献への謝辞と日加修好90周年の節目の年を迎える2019年は強固な日加関係がさらに素晴らしいものとなることへの期待を述べられました。

懇親会は会員有志の女性コーラスで幕を開け、今回で25回目となる節目の演奏に対し、会長から一人一人にサプライズの記念品が手渡されました。合唱の後には、指揮の下岡氏による「フニクリ・フニクラ」のカナダバージョンが披露されるなど、会場は大いに盛り上がりました。

後半のビンゴ大会では、会員の皆さまから数多くの景品が寄せられ、参加者も大興奮。その後、会場内の照明が落とされ、バンドの生演奏。会場は一気にクリスマスの雰囲気となり、最後は全員によるキャンドルサービスとクリスマスソングの合唱で来る年の幸せを祈りました。

25回目となった合唱団の演奏
The 25th choir performance



December 11, 2018

Christmas Party

Location: RIHGA Royal Hotel Hiroshima

The year-ending Christmas Party welcomed special guests Consul La Salle of the Consulate of Canada in Nagoya, Mr. van Wouw, Chairman of the Canadian Chamber of Commerce in Japan, as well as approximately 160 members of the HCA.

President Karita opened the event with a speech that began by looking back on the past year. Next he talked about one of the big events of the next year, the rugby World Cup, in which Japan and Canada have both qualified and he reported that Canada's training camp will be held in Nagato, Yamaguchi. To close his greetings, he spoke of the changing of the era in 2019, and his wish for the further development of goodwill relations between Japan and Canada.

Consul La Salle spoke of the 30th anniversary of the HCA, expressed his gratitude for our contributions over many years, and added his expectations for an even stronger relationship between Japan and Canada on the occasion of the 90th anniversary of goodwill relations between our two countries.

The reception began with a performance by the HCA member chorus group. Since it was their 25th appearance, President Karita gave each member a commemorative gift. After the performance, chorus leader Mr. Shimooka performed a Canadian version of "Funiculi Funicula," which added to the excitement of the event.

During the latter half of the event, participants were treated to an exciting bingo game with many prizes donated by HCA members. Finally, the lights were dimmed and we enjoyed a live band performance. The room immediately gained a Christmas mood, and a candle service was held with Christmas songs sung by the entire group wishing for happiness in the coming year.



あいさつする苅田会長
Greetings by President Karita



ラサール領事
Consul La Salle



キャンドルサービス
Candle Service

2019年1月18日(金)

カナダ大使館主催「カナダ・ネットワーク・シンポジウム」に出席

於：カナダ大使館

7回目となるカナダ大使館主催の「カナダ・ネットワーク・シンポジウム」にマッキーマン事務局長が出席しました。

カナダの最新情報についてカナダ大使館からプレゼンテーションが行われた後、各地域での日加交流団体を代表して、当協会のマッキーマン事務局長が設立30周年記念カナダ親善訪問などの活動報告を行いました。

当シンポジウムには、カナダと交流活動を行っている日本各地の行政団体や協会などが参加しており、互いに有意義な意見交換を行うことができました。



マッキーマン事務局長による活動報告
Secretary General McKeeman providing an activity report

January 18, 2019

Participation in the "Canada Network Symposium" Hosted by the Canadian Embassy

Location: Canadian Embassy in Tokyo

Secretary General McKeeman attended the 7th "Canada Network Symposium" hosted by the Canadian Embassy.

Following presentations from Embassy staff regarding the latest information from Canada, Secretary General McKeeman gave a presentation on behalf of the regional Japan-Canada exchange associations and spoke of our goodwill visit to Canada on the occasion of the 30th anniversary of the HCA.

This symposium was attended by local governments and groups that have exchange relations with Canada, which led to a meaningful exchange of information.

2019年3月12日(火)

例会を開催

於：ANA クラウンプラザホテル広島

例会の冒頭、2016年製作のカナダ映画「しあわせの絵の具愛を描く人 モード・ルイス」を上映し、約60人が鑑賞しました。

リウマチを患い、手足が不自由だった主人公のモード・ルイスが小さな港町で結婚し、暮らしを育む中でカナダの美しい四季と動物たちを色鮮やかに描き、カナダで大変愛される画家になっていく生涯を映画化した作品に来場者からは「静かな中に芯の強さを感じ、心に沁みた」「夫婦のあり方について考えさせられた」などの感想が寄せられました。

続いて開催された懇親会には約100人が参加し、苅田会長のあいさつに続いて、田中理事から日本とカナダの先住民交流事業について写真を交えた紹介がありました。

懇親会では、カナダのビールやワイン、カナダ産の食材をふんだんに使った料理が供され、和やかな雰囲気の中、会員同士の交流を深めました。



苅田会長
President Karita

March 12, 2019

Regular Meeting

Location: ANA Crowne Plaza Hotel Hiroshima

Preceding the regular meeting reception, we held a screening of the film, "Maudie" a Canadian film produced in 2016. Sixty HCA members enjoyed the film.

The film tells the life story of Maud Lewis, a Canadian painter stricken with rheumatism, who was married and lived in a small coastal town and became well known for her paintings of animals and the four seasons of Canada despite her illness affecting her mobility. Audience members commented, "I felt her strength of spirit in my heart," and "it made me think of husband and wife relationships."

The reception was attended by about 100 HCA members, and following a speech by President Karita, Director Tanaka gave an introduction using photos of exchange activities between First Nations groups in Japan and Canada.

Members deepened fellowship in a relaxed atmosphere while enjoying Canadian beer, wine, and a menu filled with Canadian food products.

2019年4月1日(月)

当協会が広島市政功労者として表彰

於：広島市役所本庁舎

このたび、当協会は長年にわたる国際交流推進への貢献が広島市から認められ、市政功労者として表彰されました。

広島市役所で開催された表彰式には松村副会長が出席し、松井市長から表彰状と記念品の楯が贈られました。

協会設立以来、多大なご支援、ご協力をいただいている皆さまに感謝申し上げますとともに、広島とカナダの絆がより強いものとなるよう、心持ち新たに活動を続けてまいりたいと存じます。



表彰状と楯
Certificate and plaque

April 1, 2019

HCA Receives City of Hiroshima Award of Merit

Location: Hiroshima City Hall

On this occasion, the HCA was recognized and given an award of merit by the City of Hiroshima for long-term contributions to international exchange. HCA Vice President Matsumura attended the ceremony and received a certificate and plaque from Mayor Matsui.

We will continue to strengthen the bonds between Hiroshima and Canada and pursue new activities. We are grateful for the great support and cooperation of our members since the founding of the HCA.

カナダ人会員投稿記事

アルベルト・ガリンド



はじめまして。このたび、広島カナダ協会に入会したアルベルト・ガリンドです。子どもの頃から愛称の「ベト」と呼ばれていて、日本でもこの方が呼びやすいようなので、来日してからもこれで通しています。



夏にはカヌーやカヤックで北に向かう
During the summer,
people go north to canoe or kayak.

私の生まれはコロンビアのボゴタですが、4年前に来日するまで、人生の大半をカナダのオンタリオ州で過ごしました。11歳のとき、家族がカナダへの移住を決め、以来何度か引っ越しを繰り返した後、オンタリオ州の工業都市ハミルトンなどを経てミシソガに移り住み、高校を卒業しました。その後、トロントの大学に進学し、そこで一番の愛着を感じ、今ではトロントを故郷のように感じています。

カナダ最大の都市トロントは、世界の文化のるつぼでもあります。多種多様な文化を持つ人達が調和の中に暮らしており、私はこの街が好きです。街ではさまざまな言語が飛び交い、世界中のあらゆる文化行事を体験することができます。この街では外見や訛りなどに関わらず、お互いを尊い、仲間外れにしません。

トロントには、地区によって特定の文化が主となるところもありますが、排他的な意図はありません。そのため、何ブロックか出かけるだけで外国にいる気分を味わえます。

私は、カナダ第2の都市であるケベック州のモントリオールにも住んだことがあります。モントリオールでは、多くの人は英語も話せますが、日常生活は全てフランス語です。また、トロントと同じく文化のるつぼで、異なる文化の人々が隣り合って暮らしています。モントリオールの方がトロントよりもゆっくり時間が流れていると言われます。それぞれ良さがあり、両都市とも大好きです。まだカナダに行かれたことがない方は、ぜひ、カナダを訪れてみてください。



夜のCNタワー (トロント)
The CN Tower at night
(Toronto)

大好きなスノーボードなどのウインタースポーツ
I love winter sports like snowboarding.
(Milton, Ontario)



Canadian Member Essay

Alberto Galindo

My name is Alberto Galindo, but I usually go by the name "Beto". This has been my nickname since I was a child and I have noticed it is much easier to pronounce in Japan. Therefore, it is what I go by since immigrating into this country.



バスケットボールやアイスホッケーのアリーナ「エア・カナダ・センター」
Air Canada Centre,
basketball & hockey arena

I was born in Bogota, Colombia but I lived majority of my life in Canada before moving to Japan 4 years ago. After moving from place to place, my family decided to settle in Canada when I was 11 years old. I first arrived in Hamilton, Ontario; a city mainly known for being highly industrialized. My family and I then relocated to Mississauga, where I finished my high school education. Subsequently, I moved to Toronto for my studies in university and it is where I feel mostly attached to, therefore I feel Toronto to be my home.

Toronto is not only the largest city in Canada, but also the biggest culture melting pot in the world. It is very diverse and people from all sorts of different cultural backgrounds come together to live in harmony. This is in fact my favourite aspect of this city. Once being in the city, one can experience and take part in various cultural events from all around the globe, without ever leaving home. It is not unusual to walk around and hear various languages being spoken on the streets. The city of Toronto has areas where certain cultures are more prominent, but not exclusive, thereby allowing everyone from any cultural background to have a taste of being "abroad" by just driving out a few blocks. The best thing about it is that no matter what you look like, or what you sound like, everyone treats each other normally without casting anyone away.

I have also lived in Montreal, Quebec, the second largest city in Canada where the mainly spoken language is French. Although a vast amount of people also speak English, the day-to-day life is all in French. However, like Toronto, Montreal is a cultural melting pot where people of other cultures live alongside one another. It is said that it has more of a relaxed environment compared to Toronto. I can agree with that statement, but nevertheless love both cities. I can honestly strongly recommend visiting Canada if you have not been there yet.



タフ・マダー障害物レース (トロント)
Tough Mudder
Competition
(Toronto)

アルバータ州の政権が左派から右派に アルバータ州選挙でUCPが勝利



事務局長 スコット・マッキーマン

アルバータ州では4年間、中道左派の新民主党 (NDP) が与党を率いてきましたが、このたびの州議会選挙で野党の連合保守党 (UCP) が勝利し、右派政権に戻りました。

同州では、1971年から2015年までの間、進歩保守党 (PC) による保守政権が続きましたが、2015年の州議会選挙で、NDPが州の政治史上初めて過半数の議席を獲得して圧勝しました。それから4年、今年4月の選挙で敗北し、州政治史上初めて1期のみで与党から陥落しました。

政治経験豊富なジェイソン・ケニー氏が率いるUCPは、2017年にPCとワイルドローズ党の2つの保守派政党が合併して結成されたものです。前回の選挙から4年間に石油価格急落により石油産業は衰退、州経済は失速するなど、前回とは大きく異なる状況を背景に、今回、州民の民意を反映する形になりました。

投票率は64%。人々は明らかに変革を望んでいました。UCPは87議席のうち63議席を獲得し、圧勝。ただし、州内の2大都市のカルガリー（人口100万人）とエドモントン（人口70万人）では、結果が大きく分かれました。カルガリーではUCPがほとんどの議席を確保。一方、エドモントンでは1議席以外はすべてNDPが獲得しました。また、今回、同州の2大政党以外の党は議席を獲得することができませんでした。1993年以来のことです。さらには、UCPはオンタリオ州とケベック州以外では初めて100万を超える票を集めました。

今後、右派の新政権が左派である連邦政府と前向きな関係を構築できるか、カナダの他の州も注目しています。経済の安定、そしてカナダの将来が、新政権の舵取りにかかっているかもしれません。



カルガリー中心部
Downtown Calgary skyline

Alberta Shifts From Left to Right 2019 Alberta General Election Won by UCP

Secretary General, Scott McKeeman

After four years of rule by the center-left New Democratic Party (NDP), the government of Alberta has been taken back by the right wing United Conservative Party (UCP).

From 1971 to 2015, the province was governed by the Progressive Conservative (PC) Party. In the general election of 2015, the NDP won the majority of seats for the first time in its history. However, in the general election of April 2019, they also became the first political party to lose power after a single term.

The UCP, led by political veteran Jason Kenney, was formed in 2017 by merging two conservative political parties – the Progressive Conservative Party and the Wildrose Party. After four difficult years in an economic downturn mainly caused by a drop in the price of oil and a devastated oil industry, the people of Alberta have made their voices heard.

With a voter turnout reported at 64%, it's clear that the people wanted change. The UCP won 63 seats out of 87 for a clear majority win. The two major cities in Alberta -- Calgary (pop. 1,000,000) and Edmonton (pop. 710,000) -- are divided clearly across political lines. In the latest election the UCP took most of the seats in Calgary and the NDP took all but one seat in Edmonton. No other political parties won seats in this election, a first since 1993. The UCP also became the first political party outside of Ontario and Quebec to poll over 1 million votes.

The rest of Canada will now be watching to see if the new right wing government of Alberta and the left wing federal government can create a positive relationship.

Economic stability and the overall future of the country may depend on it.

◆ 編集後記 ◆ Message from the Editors

3月の例会開催から間もなく、多田元会長ご逝去の悲しいニュースが入ってきました。

その温厚で信頼に厚いお人柄から、当時のカナダ大使をはじめ、周囲の人から「多田さん」と呼ばれ、慕われた元会長は、カナダとの友好関係促進に熱意を持って取り組まれました。カナダが大好きで、カナダの話になるとことさらの笑顔で、前向きなご発言をされていたのが印象に残っています。多田元会長によって大きく広がった輪は、今の協会に脈々と受け継がれていると思います。

改めて、ご冥福をお祈り申し上げます。

—事務局—

Shortly after the regular meeting in March, we received the sad news of the passing of former HCA President, Mr. Tada.

He was highly trusted and respected, and the Canadian Ambassador at the time and those who knew him well called him by the friendly term "Mr. Tada" due to his warm personality. He worked passionately to promote goodwill relations between Canada and Japan and we remember him as a man who loved Canada, who always smiled and talked positively when the conversation turned to Canada. His efforts to build broad relations live on to this day in our association.

May he rest in peace.

—HCA Secretariat—